

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 24 NĂM 2019-Jun 16, 2019 - CN CHÚA BA NGÔI - NĂM C

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



THIÊN CHÚA BA NGÔI TÌNH YÊU

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

“Người sẽ làm vinh danh Thầy, vì Người sẽ lãnh nhận từ nơi Thầy mà loan truyền cho các con. Tất cả những gì Cha có đều là của Thầy”

Hôm nay chúng ta mừng kính trọng thể lễ Chúa Ba Ngôi. Mẫu nhiệm một Chúa có Ba Ngôi là mẫu nhiệm cao cả và trọng đại nhất của niềm tin Kitô giáo. Chúng ta tin một Thiên Chúa không cô độc nhưng có liên hệ trong Ba Ngôi. Ba Ngôi cùng một bản thể, cùng là Chúa, ngang đều nhau trong mọi sự cũng như quyền thể như nhau. Ba Ngôi luôn hướng về nhau trong tình yêu từ muôn thuở và gắn kết với nhau trong sự hiệp nhất trọn vẹn và hoàn hảo.

Chúng ta được nghe Chúa Cha giới thiệu về Chúa Giêsu, Chúa Con là “Người Con Dấu Yêu” trong biến cố Đức Giêsu đón nhận phép rửa của Gioan Tẩy Giả và trong biến cố Chúa Giêsu biến hình trên núi Tabor. Chúa Con mạc khải về Thiên Chúa Cha là Đấng giàu lòng thương xót. Và Ngài xác tín cũng như mạc khải là: “Tất cả những gì Cha có đều là của Thầy”. Chúa Thánh Thần là Thần Chân Lý và là Đấng sẽ làm vinh danh Đức Giêsu. Tình yêu hòa quyện giữa Chúa Cha và Chúa Con là tình yêu trong Chúa Thánh Thần. Giữa các ngôi vị của Ba Ngôi có đầy tràn liên hệ yêu thương và hiệp nhất.

Chúng ta được mời gọi tin yêu và tôn thờ một Thiên Chúa có Ba Ngôi. Cả cuộc đời chúng ta được dựng nên, được cứu độ, đang sống và có đạt được đến hạnh phúc muôn thuở cũng đều là do tình yêu và quyền năng hoạt động của Thiên Chúa Ba Ngôi. Niềm tin và sự tôn thờ Thiên Chúa Ba Ngôi nhắc nhở chúng ta phải sống thẳng tiến mãi luôn trong tình yêu. Tình yêu này đòi hỏi mỗi người sống tôn trọng tha nhân, có sự nhiệt tâm làm điều tốt lành cho người khác, biết sống cảm thông, tha thứ và nhân ái đối với mọi người.

Xin Đức Trinh Nữ Maria luôn phù giúp cầu bầu cho chúng ta sống niềm tin tôn thờ Thiên Chúa Ba Ngôi được biểu lộ trong sự thờ phượng và tình yêu hiến dâng phục vụ của chúng ta.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

16-6: Chúa Nhật Chúa Ba Ngôi, lễ trọng
17-6: Thứ Hai Tuần XI Thường Niên
18-6: Thứ Ba Tuần XI Thường Niên
19-6: Thứ Tư tuần XI Thường Niên
20-6: Thứ Năm Tuần XI Thường Niên
21-6: Thứ Sáu, lễ Thánh Lui Gôngdaga, Tu sĩ, lễ nhớ
22-6: Thứ Bảy Tuần XI Thường Niên
23-6: Chúa Nhật Kính Mình Máu Chúa Kitô, lễ trọng

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 9/6/2019: Giáo xứ nhận được \$6,490 (bao gồm \$4,942 trong phong bì, \$1,472 không phong bì và \$76 của Thiếu Nhi).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

CHA XỨ ĐI VACATION

Cha xứ sẽ đi vacation từ chiều Chúa nhật đến tối thứ Tư, ngày 16-19 tháng 6. Cha Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R. sẽ giúp đến dâng lễ các buổi chiều thứ Hai – thứ Tư.

GHI DANH THAM DỰ BAN LỄ SINH

Những phụ huynh nào muốn cho các con tham dự Ban Lễ Sinh, xin điền đơn ghi danh và gửi lại cho Sơ Maria Yên. Các em phải được rước lễ rồi. Có thắc mắc, xin liên lạc với Sơ Yên (857) 200-9858.

HỌP VÀ HUẤN LUYỆN BAN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ

Xin tất cả quý vị trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường đến dự buổi họp huấn luyện vào thứ Bảy ngày 22/6/2019 từ 10:30 am – 12:00 pm. Vì vào sáng thứ Bảy này có thánh lễ an táng nên giờ họp huấn luyện được đổi lại trễ hơn.

CHÀU THÁNH THỂ NGÀY LỄ TRỌNG KÍNH MÌNH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ

Vào Chúa Nhật trọng kính Mình Máu Thánh Chúa Kitô, ngày 23/6/2019, tại giáo xứ sẽ có 1 giờ châu Thánh Thể vào lúc 8:00 am trước thánh lễ lúc 9:00 am.

TỈNH TÂM MỪNG BỔN MẠNG

Giáo xứ sẽ có 3 buổi tỉnh tâm từ thứ Hai – thứ Tư, ngày 24-26/6. Chương trình như sau:

- ♦ 6:30 pm: thánh lễ như thường lệ. Sau lễ sẽ có bữa ăn nhẹ như các lần tỉnh tâm trước đây.
- ♦ 7:45 pm – 9:00 pm: giờ giảng thuyết
- ♦ Linh mục giảng thuyết: cha Anthony Nguyễn Đình Phúc, C.Ss.R.
- ♦ Chủ đề: “20 Năm Hồng Ân, Tin - Yêu - Phục Vụ”.

CHÀU THÁNH THỂ 24 GIỜ

Giáo xứ sẽ có chương trình đặc biệt châu Thánh Thể liên tục 24 giờ từ chiều thứ Sáu, ngày 28/6/2019, đến lễ chiều thứ Bảy hôm sau, ngày 29/6/2019. Mục đích của chương trình Châu Thánh Thể 24 giờ liên tục này là gia tăng niềm tin, lòng yêu mến gắn kết với Chúa Giêsu Thánh Thể, cầu nguyện cho Hội Thánh, cho các linh mục, giáo xứ, và các gia đình.

Xin các đoàn thể, gia đình hay nhóm gia đình, cá nhân cố gắng thu xếp chọn lựa và ghi danh để có ít nhất là 2 người đến dự 1 giờ châu nào đó. Xin cùng tham gia vào chương trình hữu ích thiêng liêng này.

Chương trình tổng quát như sau:

Thứ Sáu (28/6/2019): lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu, lễ trọng: mừng tước hiệu và bổn mạng của giáo xứ

- ♦ 5:30 pm: Giờ châu chung của giáo xứ
- ♦ 7:00 pm: Thánh lễ
- ♦ 8:00 pm – 9:00 pm: bắt đầu giờ châu liên tục qua đêm cho đến sáng hôm sau lúc 8:00 có thánh lễ sáng thứ Bảy.

Thứ Bảy (29/6/2019): lễ Thánh Phêrô và Thánh Phaolô, Tông đồ, lễ trọng

- ♦ 8:00 am: Thánh lễ và sau thánh lễ đặt Mình Thánh Châu
- ♦ 9:00 am – 10:00 am: ...
- ♦ 10:00 am – 11:00 am: ...
- ♦ ...
- ♦ 5:00 pm – 5:30 pm: châu Thánh Thể của cộng đoàn và kết thúc với Thánh lễ chiều thứ Bảy hàng tuần lúc 5:30 pm.

MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ

Năm nay giáo xứ sẽ tổ chức ăn mừng bổn mạng vào tối thứ Bảy, ngày 29/6/2019 vào lúc 7:00 pm ở Hội trường Thánh Giuse. Kính mong mọi người, các gia đình thu xếp dành giờ đến chung vui ăn mừng bổn mạng của giáo xứ để chúng ta có dịp bày tỏ sự gắn kết và hàn huyên biết thêm nhiều người khác trong giáo xứ. Giáo xứ lo đồ ăn thức uống; có văn nghệ, bingo để mọi người cùng chung vui mừng bổn mạng giáo xứ.

RƯỚC KIỆU THÁNH THỂ MỪNG BỐN MẠNG GIÁO XỨ

Vào Chúa nhật, ngày 30 tháng 6, 2019, giáo xứ sẽ có kiệu Thánh Thể vào lúc 8:30 am, trước Thánh lễ 9:00 am. Xin kính mời các hội đoàn và giáo dân cùng chung lòng thờ phượng kính yêu tham dự rước kiệu Thánh Thể này.

GHI DANH HỌC NĂM HỌC MỚI 2019- 2020

1. Về việc ghi danh cho năm học 2019-2020, trường GLVN Tôma Thiện sẽ còn hai Chúa Nhật để ghi danh như sau: Jun 23, 2019 và Jun 30, 2019 (10:00 am - 1:00 pm).
2. Lệ phí \$140/em. Sau hai đợt ghi danh này, lệ phí sẽ tăng lên \$20. Nếu tham gia Đoàn TNTT, đóng \$30/em.
3. Để thuận tiện cho việc ghi danh, xin quý phụ huynh lấy tờ đơn về nhà để điền trước (ở cuối nhà thờ hoặc bên trường GLVN Tôma Thiện) và mang theo cùng với **Giấy rửa tội/ Sổ Gia Đình Công Giáo** khi ghi danh cho con em.

Lưu ý:

- a) Đơn Ghi Danh **chỉ dành riêng cho những học sinh mới**. Còn những em đang theo học tại Trường GLVN Tôma Thiện, nhà trường sẽ đưa một đơn riêng; trong đó, phụ huynh chỉ cần cập nhật thông tin và đóng học phí khi đi ghi danh vào những Chúa nhật đã nêu ở trên.
- b) Riêng những em ghi danh cho lớp Kindergarden/ Mẫu Giáo phải đủ 5 tuổi (tính theo ngày Sept. 8th, 2019)

DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ƠN

Xin Cộng Đoàn thiết tha hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Tạ Ơn:

- * John & Connie Do Nguyen - Tạ ơn, Dâng hoa kính Đức Mẹ & Cầu cho LH Phêrô
- * Gia đình Tiến Thanh - Dâng hoa Tạ Ơn
- * AC Hoàng Mai Nguyễn - Dâng hoa kính Thánh Giuse
- * Võ Thành Tiến - Dâng hoa Tạ Ơn
- * Chị Đài Young - Dâng hoa Đức Mẹ
- * Gia đình Hân Hoàng - Dâng hoa kính Đức Mẹ
- * Phillip & Lisa Trần - Dâng hoa kính Đức Mẹ
- * Ân danh - Dâng hoa Đức Mẹ & Tạ ơn cha Bửu Diệp
- * Ân danh - Dâng hoa Tạ Ơn
- * GD Giuse Lương - Xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- * Ân danh - Tạ ơn Ba Đấng
- * Gia đình Bà Đầy - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Giuse

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 15/6

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoang Nhung

** Chúa Nhật 16/6

Lễ 9 AM: Gia đình Tram Ch Nguyen

Lễ 11 AM: Gia đình Khanh Nga Le

** Thứ Bảy 22/6

Lễ 5:30 PM: Gia đình Tập Nguyễn

** Chúa Nhật 23/6

Lễ 9 AM: Gia đình Tuynh Kim Phan

Lễ 11 AM: Gia đình Long Tế Trần

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ƠN GỌI

23/6: Gia đình Trương Duy

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Súc (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

◇ Chúa nhật 16/06/2019: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD ÔB Phạm Hoàng Nghi & Tuyết. Địa chỉ: 1433 Kleber Dr., Carrollton, TX 75010. Điện thoại: (972) 394-8905.

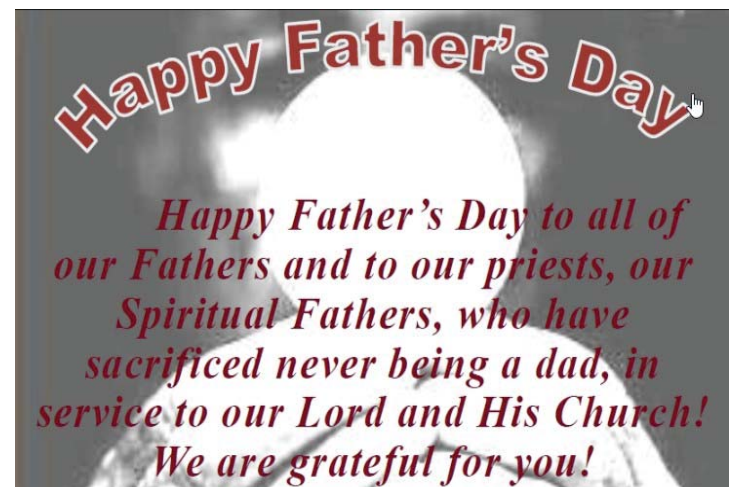
◇ Chúa nhật 23/06/2019: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD A/C Minh & Anh. Địa chỉ: 1844 Garrett Dr., Carrollton, TX 75010. Điện thoại: (214) 731-1729.

Chúc Mừng Lễ Hiền Phụ!

Kính chúc mọi người cha được dồi dào ơn Chúa, niềm vui và sức khỏe.

May all the fathers have full of God's blessings, joy and health.

Happy Father's Day!



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần June 9, 2019

- 2232. Acct # 10059: Dâng cúng \$70.00
- 2233. Acct # 1115: Dâng cúng \$100.00
- 2234. Acct # 1325: Dâng cúng \$20.00
- 2235. Acct # 1406: Dâng cúng \$40.00
- 2236. Acct # 1848: Dâng cúng \$100.00
- 2237. Acct # 1409: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 2238. Acct # 1051: Dâng cúng \$10.00
- 2240. Acct # 1878: Pledge \$100.00;
Dâng cúng tiếp \$40.00
- 2241. Acct # 1986: Dâng cúng \$100.00
- 2242. Acct # 1290: Dâng cúng \$20.00
- 2243. Acct # 1443: Dâng cúng \$20.00
- 2244. Acct # 1454: Dâng cúng \$100.00
- 2245. Acct # 1552: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2246. Acct # 1721: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2247. Acct # 1812: Dâng cúng \$1,000.00
- 2248. Acct # 1069: Pledge \$15,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2249. Acct # 1329: Pledge \$12,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2250. Acct # 1206: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,200.00
- 2252. Acct # 1804: Dâng cúng \$50.00
- 2253. Acct # 1541: Dâng cúng \$1,000.00
- 2254. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$40.00
- 2255. Acct # 1049: Dâng cúng \$4,000.00
- 2256. Acct # 1023: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2257. Acct # 1953: Dâng cúng \$150.00
- 2258. Acct # Hoa H. Amada Nguyễn: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,400.00
- 2259. Acct # 10063: Dâng cúng \$1,000.00
- 2260. Acct # 1801: Dâng cúng \$50.00
- 2261. Acct # 1479: Dâng cúng \$100.00
- 2262. Acct # 10119-CrawfishNight-RaffleTickets:
Dâng cúng \$500.00

2263. Acct # 10060-BNB: Dâng cúng \$3,332.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần June 9, 2019: \$15,142

SUNDAY REFLECTION

Glorious Processions

In today's Liturgy we're swept through time in glorious procession—from before earth and sky were set in place to the coming of the Spirit upon the new creation, the Church.

We begin in the heart of the Trinity, as we listen to the testimony of Wisdom in today's First Reading. Eternally begotten, the first-born of God, He is poured forth from of old in the loving delight of the Father.

Through Him the heavens were established, the foundations of the earth fixed. From before the beginning, He was with the Father as His "Craftsman," the artisan by which all things were made. And He took special delight, He tells us, in the crowning glory of God's handiwork—the human race, the "sons of men."

In today's Psalm, He comes down from heaven, is made a little lower than the angels, comes among us as "the Son of Man" (see [Hebrews 2:6–10](#)).

All things are put under His feet so that He can restore to humanity the glory for which we were made from the beginning, the glory lost by sin. He tasted death that we might be raised to life in the Trinity, that His name might be made glorious over all the earth.

Through the Son, we have gained grace and access in the Spirit to the Father, as Paul boasts in today's Epistle (see [Ephesians 2:18](#)).

The Spirit, the Love of God, has been poured out into our hearts—a Spirit of adoption, making us children of the Father once more (see [Romans 8:14–16](#)).

This is the Spirit that Jesus promises in today's Gospel.

His Spirit comes as divine gift and anointing (see [1 John 2:27](#)), to guide us to all truth, to show us "the things that are coming," the things that were meant to be from before all ages—that we will find peace and union in God, we will share the life of the Trinity, we will dwell in God as He dwells in us (see [John 14:23](#); [17:21](#)).

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/glorious-processions-scott-hahn-reflects-on-trinity-sunday/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel **214.300.2000** | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of January 08, 2019 and subject to change without notice.
* APY = Annual Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

HOPP MORTGAGE

The AFFORDABLE Mortgage for your Family.

1-844-YOU-HOPP
(1-844-968-4677)
Some Restrictions Apply



CRAVING SEAFOOD? WE GOT YOU COVERED.



Crawfish • Shrimp • Gumbo • Etouffee
Chowder • King Crab • Snow Crab
Dungeness • Wings and More



2625 Old Denton Rd.
Carrollton, TX 75007
(H Mart Area)

Cần thợ sửa quần áo có kinh nghiệm xin liên lạc chị Ngọc số điện thoại: 972-221-0800

- Thay Mái Nhà (Roofing)
 - Có giá điện rẻ (nhà/tiệm)
 - Cho vay tiền (business loan)
- KHÁI HƯNG 469-563-9713**

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Veneer, Implant
Vina Smile Make Up
Chế Niềng Răng
(Invisalign Braces)
(Bảng Chụp X-quang 3D)
Nha Răng Khôn

**TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ ĐÌNH AN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIA ĐẶC BIỆT
cho đồng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIA ĐẶC BIỆT cho đồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minh5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, **KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.**

Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHIỆP NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>



HealthSource®
America's Chiropractor

- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHIỆP NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

AB Autoteam Auto Repair

2501 Midway Rd. Mon-Fri 8:00 am - 6:00 pm
Carrollton TX 75006 Sat: 8:30 am - 5:00 pm

Contact: Tuan or John (469) 331-9045

Free	Check Air Pressure AR
with services	Check engine light on & Break Inspection

FRANCHISE OPPORTUNITY
214-516-8888

NEW LOCATION

CARROLLTON (H-MART)
2625 Old Denton Rd.,
Carrollton, TX 76209
(972) 242-2889

DALLAS BISTROB AREA
9780 Walnut St., Suite 270
Dallas, TX 75243
(972) 889-3888

3rd LOCATION
COMING SOON
FRISCO AREA
99 RANCH

happy holidays
2PM - 6PM
COMING SOON

**CRAWFISH, OYSTERS,
GUMBO, CÁC LOẠI
SEAFOOD NẤU THEO
KIỂU CAJUN**

THE CRAB STATION

**CÓ FULL BAR,
BEER, HAPPY HOURS
VÀ CÁC LOẠI BOBA
TẠI 2 LOCATIONS**

www.facebook.com/crab-station

AB BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: (972) 910-0003
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

FAMILY CARE CLINICS
Hong Nguyen, FNP-C.
PHONE: (972) 242-4440

Chăm Sóc Tận Tâm Cho Sức Khỏe Của Bạn
3044 OLD DENTON RD., SUITE 317, CARROLLTON, TX
Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 am to 6:00 pm

*** Có thể lấy hẹn cùng ngày**
Nhận Medicare, Medicaid, và tất cả các loại bảo hiểm.
*** Có giá đặc biệt nếu không có bảo hiểm.**

FAMILY CARE CLINICS
PHONE: (972) 242-4440

\$60.00 FOR FIRST OFFICE VISIT
(Regular \$100.00)
Self-Pay Patient Only.

DR. SMILE DENTISTRY

*Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics*

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Friendship Home Health Care

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC TẠI GIA

550 S. Edmonds Lane #202, Lewisville, TX 75067

Tất cả mọi người có
Medicaid-Medicare
đều được quyền lợi
Chăm Sóc Tại Gia

mà không mất những quyền lợi khác đang có.



Sức khỏe tại nhà là gì?

Đó là một chương trình được thực hiện để quý vị sống khỏe mạnh tại nhà với gia đình.

Hãy tin tưởng sự chăm sóc tận tình của chúng tôi!

Xin cho chúng tôi biết quý vị có đủ điều kiện để chúng tôi phục quý vị!

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN VÀ KIÊN NHẪN
LÀ TINH THẦN PHỤC VỤ CỦA FRIENDSHIP HOME HEALTH CARE
(Cần RN, LVN, PTA, HHA và người phục vụ tại nhà)

Chi tiết xin gọi:

Cheri Chúc Nguyễn: 214-717-7787.
469-919-2527

Email: nguyencheri@yahoo.com

Chúng tôi có người Việt Nam
phục vụ và chăm sóc quý vị 24/7

Kathleen Pham, DMD
EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville,
TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300
www.excel-dentistry.com

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột
p/w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good in-
come, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ
hội tốt cho những ai muốn có thu
nhập tốt và chỗ làm thoải mái.
Nếu muốn bao lương \$750-\$1200
Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)

CẦN NGƯỜI

Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)
cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906



Your Home is Important to Us:

- It is the biggest investment
- A place where you share love
- Where you grow and learn
- Where you hold precious memories
- A place where you feel safe

Services we provide with FREE estimate include:

1. Roofing- Siding- Gutter- Painting- Deck/Patio- Fencing- Remodeling
2. Solar Installation- Insulation- Foundation
3. Lower Electric Rate for residential (5 cents) and commercial (4 cents) per kwh

Nhà hàng gần 2 siêu thị Châu Á, chợ
Winco, nhà thờ và chợ VN. Khách:
50% mỹ trắng và Hàn Quốc, 50% VN.
Nhiều chỗ đậu xe rộng rãi và set up tất
cả dịch vụ order online như Uber, Door-
dash và Grubhub. Tiệm thành lập hơn
10 năm có rất nhiều khách quen. Rộng:
2,600 SF Giá bán: Thương Lượng Giá
thuê: \$2,500. Mỗi tháng + NNN. Liên
lạc Số ĐT để biết thêm chi tiết hoặc để
được tư vấn. 214-673-0814

Grand Nail Spa

2175 E Southlake Blvd., Southlake
Cần tuyển thợ bột và thợ dip
Cần người cleanup tiệm làm fulltime
6 ngày nghỉ Sunday.
Xin liên lạc với Liễu
817 903 9985

What are you looking for?

COME AND SEE

Dòng Trinh Vương | Congregation of Mary Queen
www.trinhvuong.org | www.congregationofmaryqueen.org
 816.489.6759 | cmrvocation@gmail.com | FB @congregationofmaryqueen

Discernment Retreat
June 03 - 08 2019

Cần Gấp Nhiều Thợ Nail.

Cần nhiều thợ nail nam và nữ. Bao lương \$120-\$170/ngày. Full or part time, không kể tuổi tác. Cần thợ tay chân nước, bột dip. Biết waxing càng tốt. Bao lương quanh năm(có thể lấy tiền mặt). Tiệm ở Frisco và the Colony. Gọi Bảo Châu: 214-554-4482.

ALPHA CAREER INSTITUTE

For More Information

Call: 469-661-8125

972-834-7989 Rose Le

469-919-2527 Cheri Nguyen

1225 Belt Line Road,
Suite 104 Garland, TX 75040



New Classes Starting Soon

- Nurse Aide Training
- Medical Assistant
- Patient Care Technician
- Microsoft Certified Office Specialist TRAINING
- Oracle 10G Database Administration

NOTICE: We are looking for a school secretary!

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đăng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org